

蝴蝶效應

一觸即發，
從服務研習，
體現蝴蝶效應

joy
WORLD
Service act
PLATFORM
independent
cooperation
chance
Contribute
successful meaningful
CREATIVE inspiring
inspiring liberal arts
action
trust believe
DREAM
Research warm
Lead
like
tender
Service-Learning
LOVE
LEARNING
independent
energetic
GIVE
understand
SUPPORT
students
faculty
Global care
feel
TRUST
win
positive
CONTRIBUTION
rewarding
social
BELIEVE
CAPITAL
balance
SERVE
community
passion
Reflection
Academic
Practical
Innovative
Challenge
Spirit
Enlightenment
Team
Exchange
Development
Opportunities
Career
Growth
Tender
Feel
Trust
Think
Global
Development
Spirit
Challenge
Innovative
Practical
Reflection
Academic
Positive
Win
Rewarding
Social
Balance
Community
Passion

第一章 — 服務研習與蝴蝶效應

Chapter 1 – Service-Learning and Butterfly Effect

● 甚麼是「服務研習」？ What is Service-Learning?	3
● 嶺大服務研習的源起 Our Brief History of Service-Learning at Lingnan	4
● 我們的使命 Our Missions	4
● 我們的核心價值 Our Core Values	5
● 校長的話 — 新學制的挑戰和機遇 Words from the President – Challenges and Opportunities under the New Education Reform	6
● 總監的話 — 脫蛹化蝶，讓愛傳出去 Words from the Director – Pay It Forward	8

第二章 — 嶺大服務研習的運作模式

Chapter 2 – The Lingnan Implementation Model on Service-Learning

● 服務研習的運作模式及其背後的理念 Service-Learning Implementation Model and its Rationale	11
● 七個學習成果指標 The Seven Learning Outcome Indicators	12

第三章 — 服務研習的成果

Chapter 3 – The Outcomes of Service-Learning

● 努力的見證 Our Achievements	15
● 「我們在蛻變嗎？」 — 學生自我評估 “Have I transformed?” – Students’ Self-Evaluation	16
● 「學生們都在成長嗎？」 — 課程導師和社會服務機構督導員之評估 “Are they changing?” – The Evaluation of Course Instructors and Service Agency Supervisors	17
● 「服務研習已步入正軌了嗎？」 — 服務研習統籌員評估 “Is Service-Learning on the right track?” – The Evaluation of Service-Learning Coordinators	18
● 服務研習經驗的轉變：從描述到反思 Transformation of the Service-Learning Experiences: From Description to Reflection	19
● 「我們是如何蛻變的呢？」 — 學生眼中的學習過程 “How have we transformed?” – The learning process from students’ perspectives	22
● 「服務研習的影響持久嗎？」 — 服務研習對畢業生的長遠影響 “Is the transformation effect of Service-Learning long lasting?” – The long-term impact of Service-Learning on graduates	24
● 「在同一平台上，力量得以團結和加強」 — 通用學習成果指標 “On a shared platform, strength unified and doubled” – Common Outcome Measurement	27

第四章 — 服務研習在生活：本地服務研習計劃

Chapter 4 – Service-Learning in Practice: Local Service-Learning and Research Scheme

● 貧窮不再 No More Poverty	29
● 藝術，與你 Art and You	34
● 真相，一直在身邊 The Truth is All Around Us	38
● 當商業與慈善相遇 Where Business and Charity Meet	42
● 人·地·情 People; Land; Relationship	46

第五章 — 服務研習在社區：社區服務研習計劃

Chapter 5 – Service-Learning in Community: Community Service-Learning Programs

- 長者學苑在嶺南 Elder Academy at Lingnan 51
- 「思、動、獻」 Think-Act-Contribute (TAC) 59

第六章 — 服務研習步向「國際化」

Chapter 6 – Service-Learning is having its “Internationalization”

- 我們的內地及海外服務研習計劃 61
Our Mainland and International Service-Learning Programs (MISLP)
 - 反思我們的文化：廣東「家」工作營 62
Reflection over our cultures: Guangdong Joy in Action (JIA) Work Camp
 - 人與人相連的奧秘：暑期服務研習所 64
One's humanity as necessarily bound to another:
Cross-Border Service-Learning Summer Institute (SLSI)
 - 體恤他人：雲南山區服務研習計劃 66
To deeply empathize with others: The Village Adoption Project in Yunnan, China
- 跨越地域的工作機會：服務研習客座導師計劃 69
Our International Career Exposure: Visiting Service-Learning Tutorship Scheme
- 於地區連結服務研習：服務研習亞洲網絡 71
Our International Service-Learning Networking: Service-Learning Asia Network (SLAN)

附錄 Appendices

- 2011/12年度學科服務研習計劃一覽表 74
Tables of Academic Service-Learning Programs in 2011/ 12
- 2011/12年度內地及國際服務研習計劃一覽表 80
Table of Mainland and International Service-Learning Programs (MISLP) in 2011/ 12
- 2011/12年度社區服務研習計劃一覽表 82
Table of Community Service-Learning Programs in 2011/ 12
- 服務研習處 諮詢委員會一覽表 84
List of Advisory Board for the Office of Service-Learning
- 服務研習課程委員會一覽表 85
List of the Members of the Service-Learning Program Committee
- 我們的服務研習團隊 86
Our OSL Team
- 2011/12年度服務研習活動一覽表 88
Tables of Service-Learning Events in 2011/ 12
- 2011/12年度服務研習研究一覽表 92
Table of Service-Learning Research in 2011/ 12
- 2011/12年度服務研習刊物一覽表 93
Tables of Service-Learning Publications in 2011/ 12
- 財政報告 94
Financial Report